

**RUDOLF STEINER**

**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
“ALLA NOLLI MANIERA” – **43**

R. Quarantatreesima settimana (26. Gen. – 1. Feb.)

Nel più profondo inverno  
la spiritualità vera s'accende;  
con le forze del cuore  
dà alla parvenza potestà di vita;  
s'opponne al gelo cosmico e s'accresce  
dell'anima la fiamma dentro l'uomo.

Silvia Schwarz Colorni

Nel più profondo inverno l'essere stesso dello spirito raccoglie calore; esso dona, attraverso le forze del cuore, alla gloria cosmica, il potere di essere. Il fuoco dell'anima, nell'uomo, diventa più forte e vince il freddo cosmico.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Nelle profondità invernali  
Il vero essere spirituale si riscalda  
E conferisce, con le forze del cuore  
Potenza di vita all'apparenza del mondo  
Nell'intimo umano, il fuoco dell'anima,  
Resiste rafforzatore al cosmico gelo.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:  
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Nelle profondità invernali  
Il vero essere dello Spirito si riscalda;  
Dà all'apparire del mondo  
Le potenze dell'esistenza  
Attraverso forze del cuore;  
Resiste al freddo del mondo rinvigorendo  
Nell'interiorità umana il fuoco dell'anima.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Nelle profondità invernali  
Il vero essere spirituale si riscalda  
E conferisce, con le forze del cuore  
Potenza di vita all'apparenza del mondo  
Nell'intimo umano, il fuoco dell'anima,  
Resiste rafforzatore al cosmico gelo.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf)

### Sentire del cuore – Calore

Nelle profondità invernali  
si riscalda il vero essere dello Spirito;  
dà all'apparenza cosmica potenza d'essere  
attraverso le forze del cuore;  
Il fuoco dell'anima nell'interiorità dell'uomo  
si rinforza nonostante il freddo cosmico.

Maestro Claudio Gregorat

Nelle profondità invernali la vera spiritualità s'accende e dà,  
grazie alle forze del cuore, potenza di vita all'apparenza del  
mondo.

Il fuoco dell'anima, nell'interiorità umana, si oppone al gelo  
cosmico fortificandosi.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

Nelle profondità invernali  
Si riscalda il vero essere dello spirito;  
Esso dà all'apparenza del mondo  
Per mezzo delle forze del cuore potere di esistenza;  
Al freddo dei mondi resiste rafforzandosi  
Il fuoco dell'anima nell'interiorità dell'uomo.

Kaspar Appenzeller



Lebenkalender

**R.** *Dreiundvierzigste Woche (26. Jan.—1. Febr.)*

43. *In winterlichen Tiefen  
Erwärmt des Geistes wahres Sein  
Es giebt dem Weltenscheine  
Durch Herzenskräfte Daseinsmächte;  
Der Weltenkälte trotz erstarkend  
Das Seelenfeuer im Menscheninnern.*

GA 40 1912-13 | 1918-19  
**R** Vierte Januar-Woche (1913: 26. Januar - 1. Februar)

- 43 In winterlichen Tiefen  
Erwärmt des Geistes wahres Sein,  
Es gibt dem Weltenscheine  
Durch Herzenskräfte Daseinsmächte;  
Der Weltenkälte trotz erstarkend  
Das Seelenfeuer im Menscheninnern.

GA 40a

- R. Dreiundvierzigste Woche (26. Jan. - 1. Febr.)*  
43. *In winterlichen Tiefen  
Erwärmt des Geistes wahres Sein  
Es giebt dem Weltenscheine  
Durch Herzenskräfte ~~sacht~~ Daseins<sup>mächte</sup>~~kräfte~~  
Der Weltenkälte trotz erstarkend  
Das Seelenfeuer im Menscheninnern.*